

تحقيقات على معجم لسان العرب

يقدم : السيد محمد صابر

التي نُشرت ما بين سنتي ١٣٠٠هـ و ١٣٠٧هـ . وهي الطبعة الأولى .

وقد عن لي أن أنشر هذه التحقيقات لإسهاماً مني في خدمة هذا المؤلف الإمام الذي لم يجد إلى الآن من يأخذ بيده ويُقيل عثرته . وآثرت أن أذيعها إشفافاً مني أن يضيع هذا الجهد الذي أنفقت فيه دهرًا طويلاً . فقامت للمرة الأخيرة بمراجعة ما صنعت على ما تحت يدي من المراجع اللغوية والعلمية المختلفة ، وعلى النسخة المخطوطة من اللسان المحفوظة بدار الكتب المصرية برقم (٤٦ لغة) وعلى تلك النسخة خطوط . بعض العلماء كابن النحاس والسيد مرتضى الزبيدي . وقد بقي منها خمسة وعشرون مجلدًا من سبعة وعشرين إذ ينقصها الأول والثاني ، وببدأ الثالث ، وهو أول الموجود منها ، بمادة (قشب) . وفي دار الكتب نسخة أخرى هي المجلد الثالث من تجزئة أربعة أجزاء ، وفي آخرها : «تم الجزء الحادي والعشرون من كتاب لسان العرب من خط مؤلفه» . وهي برقم (١٥ م) . فاستقامت لي بذلك كله هذه التحقيقات التي تنشر للمرة الأولى .

بعد معجم « لسان العرب » من أجمع المراجع اللغوية الأصيلة وأدقها ، وإن كان يفوقه في الحجم والمقدار معجم « تاج العروس » الذي ضم إلى صميم اللغة أمشاجاً من التراجم والبلدانيات والمصطلحات المولدة ونحو ذلك . ولكن جرى العلماء المعاصرون على توثيق هذا المعجم الجامع ، وجعلوه في قمة مراجعهم اللغوية التي يعتمدون عليها .

و كنت من عهد قديم ، بمقتضى ممارستي لتحقيق كثير من ذخائر التراث العربي مُصاحباً هذا المعجم لا يكاد يخلو يوم من أيامي من النظر فيه ، وقد أفادني ذلك خبرةً ببعض الأخطاء والتصحيحات والتحريفات والأسقاط الواقعة فيه ، التي قل أن يبرأ منها كتاب ، ولا سيما ما كان في نطاق اللغة . فاتفق لي تصحيح كثير من تلك الأخطاء لا عن عمد واستقصاء ، بل لما ذكرت من تحقيق لأكثر من خمسين مجلدًا بينها طائفة صالحة من المعاجم اللغوية ، أذكر منها «مقاييس اللغة» ، و«تهذيب اللغة» .

ولم أغفل هذه التصحيحات ، بل كنت أقيدها في حرص ، على حواشي نسختي من طبعة بولاق

الذى لا يرتجى» . وقال المرزوقي : «يذمه بأن حاضره كغائبه» . وأنشده صاحب اللسان أيضاً في (عين) على الصواب الذى أثبت وقال : «يريد بعينه حاضر عطيته» . وأما الكالى فهو النسيئة والسلفة . وقد تنبه لهذا ناشر طبعه بيروت فأتى بها على الصواب .

٩ - (نساء) ١٦٤ س ٣ وبيروت ١٦٩ :

وقال الراجز في ترك الهمز :

إذا دببت على المنساة من هَرَمٍ
فقد تباعد عنك اللهو والغزل

صوابه «وقال الآخر» إذ ليس الكلام رجزاً ، وإنما هو شعر ظاهر . وجعلت في طبعة بيروت «وقال الشاعر» . وهذا إبعاد في التصحيح .

١٠ - (ألب) ص ٢١٠ س ١٧ وبيروت ٢١٦ :
«ويقال ألب فلان مع فلان ، أى صفوه معه» .

والوجه «صفوه» بكسر الصاد وفتحها ، وبعدها غين معجمة لا فاء . وفي اللسان (صفا) : «وصغوه معك وصغوه وصغاه ، أى ميله معك» . وانظر مقاييس اللغة (ألب) .

١١ - (أوب) ص ٢١٤ س ٨ وبيروت ٢٢٠ قول
كعب بن زهير يصف الناقة :

كأن أوب ذراعيها وقد عرقت
وقد تلعع بالفور العساقيل
أوب يدى ناقة شمطاء معولة
ناحت وجاوبها نكد مشاكيل

و «ناقة» في البيت الثانى تحريف ، صوابه «فاقد» كما في ديوان كعب ١٧ ، والمقاييس (أوب) . والفاقد : المرأة يموت زوجها أو ولدها أو حميمها . ولا معنى لتشبيه الناقة بناقة ، كما أن وصف الناقة بأنها شمطاء باكية تصوير ضاحك عجيب . وقد أنشده في اللسان (فقد) بلفظ «فاقد» ، ولكن برواية أخرى أشد تحريفاً من هذه :

كانها فاقد شمطاء معولة
ناحت وجاوبها نكد مناكيد

١٢ - (ثوب) ص ٢٤٠ س ٢٤ وبيروت ٢٤٧ :
«قال الأخفش بن شهاب» . وهو «الأخنس ابن شهاب» . وهذا من شعراء المفضليات ، شاعر جاهلى قديم . قالوا : سمي بالأخنس لأنه خنس ، أى رجع بينى زهرة يوم بدر . انظر المفضليات ٢٠٣ .

١٣ - (حجب) ص ٢٨٤ س ١٣ وبيروت ٢٩٢ :
حُلتُ عليه بالقفيل ضرباً
ضربَ بعير السوء إذ أحباً

صوابه «حُلتَ» بالخطاب ، وهو من أرجوزة في الأصمعيات ١٨٥ . وانظر جمهرة ابن دريد ١ : ٢٥ والاشتقاق ٣٩ . وورد في اللسان (قرشب ، قفل) : «قمت إليه» .

١٤ - (حرب) ٢٩٧ س ١٥ وبيروت ٣٠٦ :

«وحراني المتن : لَحَماته» . والصواب «لَحَماته» بفتح الحاء كما هو قياس الجمع في هذا ، أو «لُحمانه» وهو جمع لحم أيضاً .

١٥ - (خشب) ٣٤٠ س ١١ وبيروت ٣٥٢ عند
ذكر الخشبية : «قال ابن الأثير : هم أصحاب

كما أن صواب ضبط الشطر الثاني :

* وذات المداراة العاطية *

عطفاً على « البزل » . والبيت لأسامة بن الحارث الهذلي . وقبله :

ما أنا والسَّير في متلفٍ

يعبر بالذكر الضابط.

٤ - (سبأ) ص ٨٧ في آخر الصفحة وببيروت

٩٤ . أنشد لكثير :

أيادي سبا باعز ما كنت بعدكم

فلم يحل للعنينين بعدك منزل

صوابه « بعدك منظر » كما في ديوان

كثير ١ : ٦٠ ومعنى اللبيب لابن هشام

في شواهد النصب بلن ، إذ رواه « فلن

يحل للعنينين بعدك منظر » وكذا شرح

شواهد المغني للسيوطي ٢٣٥ . وانظر

تفسير أبي حيان ٧ : ٢٧٣ . وبعد

البيت :

وقد زعمت أني تغيرت بعدها

ومن ذا الذي ياعز لا يتغير

تغير جسمي والخليقة كالذي

عهدت ولم يُخبر بسرك مُخبر

٥ - (قرأ) ص ١٢٤ السطر الأول وببيروت ١٣٢ :

* هجان اللون لم تقرأ جنينا *

والبيت لعمر بن كلثوم ، وصواب ضبطه

« هجان اللون » بالجر ، والبيت بتمامه كما

في شرح القصائد السبع الطوال لابن الأنباري

: ٣٨٠

ذراعى حرّة أدماء بكر

هجان اللون لم تقرأ جنينا

وبذلك الضبط. الصحيح ورد في اللسان

(هجن) ص ٣٢١ .

٦ - (قرأ) ص ١٢٦ س ٤ وببيروت ١٣٠ . أنشد

للأعشى :

مورثة مالا وفي الحي رفعة

لما ضاع فيها من قروء نسائك

صوابه « مورثة » بالجر . وقبله في ديوان

الأعشى ٦٧ :

وفي كل عام أنت جاثم غزوة

تشد لأقصاها عزيزم عزائك

فمورثة صفة لغزوة .

٧ - (قرأ) ص ١٢٧ س ٢٣ وببيروت ١٣٢ :

كرهت العقر عقر بني شليل

إذا هبت لقارثها الرياح

والصواب « شليل » بهيئة التصغير كما في

كتاب الاشتقاق لابن دريد ص ٥١٦ .

وهو الشليل بن مالك بن نصر . قال ابن

دريد : « واشتقاق الشليل إما من تصغير

أشْل ، وهى من اليد الشلاء ، أو تصغير

شَلَل .

فهذا نص قاطع في تصحيح الضبط .

وكذا ضبط. في معجم البلدان في رسم (العقر).

٨ - (كلأ) ص ١٤٢ س ٩ وببيروت ١٤٧ :

* وعينه كالكلأ المضار *

ووجه روايته « الضمار » كما في اللسان

(ضم) ومقاييس اللغة (كلأ) وشرح

الحماسة للمرزوقي ١٢٤٠ هـ . قال في اللسان

« الضمار : خلاف العيان » . وفسر النص

بقوله : « يقول : الحاضر من عطيته كالغائب

٢١- (رطب) ٤٠٤ س ٣-٤ وببيروت ٤١٩ قول
ذى الرمة :

حتى إذا معمعان الصيف هب له
بأجّة نش عنها الماء والرطب
صوابه «الرطب» بضم الطاء . وهو من قصيدته
التي مطلعها :

ما بال عينك منها الماء ينسكب
كأنه من كلى مفرية سرب
و «الرطب» بالضم وبضمتين أيضاً :
الكلا . ولكن نظام القافية يقتضى ضم الطاء .

٢٢- (رطب) ٤١١ س ١٢ وببيروت ٤٢٧ قول
عبيد بن الأبرص :

* لأنها شيخة رقوب *

صوابها «كأنها» كما في ديوان عبید
ص ١٠ والصحاح (رطب) وشرح المعلقات
للتبريزي ٣١٠ . وصدر هذا البيت :
* باتت على إرم عذوباً *

٢٣- (زيب) ٤٣٠ س ٣ وببيروت ٤٤٦ :

«الشروعوب : ابن عرس» ، وضم العين
من «عرس» هذا خطأ شائع ، صوابه «ابن
عرس» بكسر العين ، كما في اللسان والقاموس
(عرس) .

٢٤- (شجب) ٤٦٦ س ١٠ وببيروت ٤٨٤ : قال

أبو وعاس الهذلي يصف الرماح :
كان رماحهم قصباء غيل
نهزهر من شمال أو جنوب
و «أبو وعاس» خطأ ، صوابه «أبو رعاس»
بالراء المفتوحة وتشديد العين . انظر ملحق

الجزء الثاني من مجموعة أشعار الهذليين
طبع ليبسك سنة ١٩٣٣ ص ١٠ . وقد نشرت
له أرجوزة في الجزء الثاني من شرح أشعار
الهذليين ٢ : ٧٨٧-٧٨٨ طبع دار العروبة .
على أن البيت روى أيضاً لأسامة بن الحارث
الهذلي ، كما نص عليه ابن بري ، وكما في
اللسان (هدن) .

٢٥- (شرع) ٤٧٦ س ١١ وببيروت ٤٩٤ أنشد
الأزهري :

* كالبيستان والشرعبي ذا الأذبال *

والقطعة ملفقة من بيتين للأعشى في ديوانه
ص ١٠ وهما :

يَهَبُ الجِلَّةُ الجَراجِرُ كالبُس

ستان تحنو لدردي أطفال

والبغايا يركضن أكسية الإض

سريح والشرعبي ذا الأذبال

كما أن صواب ضبط «الشرعبي» هو
«الشرعبي» . وقد روى صاحب اللسان
البيت الأول منهما صحيحاً كاملاً في (جرر :
دردي) منسوباً إلى الأعشى .

٢٦- (شعب) ٤٨٠ س ١٣ وببيروت ٤٩٨ :

شَتَّ شعب الحي بعد التثام

وشجاك اليوم ربُع المقام

مع ضبط الميم في العروض والضرب بالكسر
مع أن القصيدة مقيدة الروى أى ساكنته ،
كما في ديوان الطرماح ٩٥ - ١١٠ وهى ٧٩
بيتاً . وهذا البيت هو مطلعها ، وهى من
بحر السريع الذى لا يدخله التذليل ، فصوابه
«التثام» و «المقام» .

١٨ - (خيب) ٣٥٥ س ١٢ وبيروت ٣٦٨ :

«والخِيَاب : القِدْح الذى لا يُورى» .
والقِدْح ، وهو عود السهم أو قِدْح الميسر ،
لا يكون منه إيراك ولا خروج نار ، وإنما هو
«المِقْدَح» . وفى اللسان (قدح) : «والمِقْدَحُ
والمِقْدَاح والمِقْدَحَة والقَدَّاح ، كله الحديدية
التي يُقْدَح بها» . وأنشد لرؤبة :
* والمرؤ ذ القدّاح مضبوح الفلن *

١٩ - (ذيب) ٣٦٧ س ٨ قول ابن مقبل :

يمشى به ذبُّ الرباد كأنه
فتى فارسى فى سراويل رامح
وبذلك يقرأ البيت بإضافة سراويل إلى
«رامح» . وهذا خطأ ، وقد تكرر هذا الخطأ
فى اللسان (رود ، سرل) والصواب «فى
سراويل رامح» بجعل الرامح وصفا للفتى
بالرفع ، كما فى ديوان ابن مقبل ص ٤١
والمقاييس ٢ : ٣٤٩ والخزانة ١ : ١١١
والبيت من قصيدة مضمومة الروى أولها :
دعنا بكهف من كُنَابَيْنِ دعوّة
على عجل ، دهماء ، والركب رائح

٢٠ - (رب) ٣٨٧ س ٢١ وبيروت ٤٠٢ : «عروة

بن جلهمّة المازنى» القائل :
إذا الله لم يسق إلا الكرام
فأسقى وجوه بنى حنبل
كذا نقل صاحب اللسان عن ابن برى .
وصوابه «زهير بن عروة بن جلهمّة المازنى»
كما فى ترجمته فى الأغاني ١٩ : ١٥٦ وهو
المعروف بالسكب . وانظر نوادر المخطوطات
٣٠٢ : ٢ .

المختار بن أبى عبدة» . صوابه «بن أبى
عبدة» ، وهو أبو إسحاق المختار بن أبى
عبدة بن مسعود الثقفى ، أحد الثائرين على
بنى أمية ، ولد عام الهجرة ولم يكن له صحبة
بالرسول . وقتله مصعب بن الزبير بالكوفة
سنة ٦٧ . الإصابة ٨٥٣٩ وجمهرة أنساب
العرب لابن حزم ٢٦٨ والمحبر لابن حبيب
٣٠٢ ، ٤٩١ والفرق بين الفرق ٣١-٣٧ .

١٦ - (خشب) ٣٤١ س ١٠ وبيروت ٣٥٣ بيت

أوس بن حجر :

فخلخلها طورين ثم أفاضها
كما أرسلت مخشوبة لم تقدّم
والصواب «فجلجلها» و «لم تقرم» .
يقال قرّم قِدْح الميسر ، أى عجمه وعضه .
وانظر ديوان أوس ١١٩ والتاج (جلل)
والجمهرة ١ : ١٣٥ والمعاني الكبير لابن
قتيبة ١١٧٢ والميسر والقداح له ١٣٥ .

١٧ - (خشب) ٣٤٢ آخر الصفحة وبيروت ٣٥٥

أنشد للأعشى فى صفة فرس :

قافلٍ جُرْشِعٍ تراه كيّيس الـ

ـربل لا مقرِف ولا مخشوب

صوابه «كتيس الربل» كما فى ديوان
الأعشى ص ٢١٩ . والربل : ضروب من الشجر
إذا برد الزمان عليها وأدبر الصيف نفطرت بورق
أخضر من غير مطر . وتيس الربل الذى
يتناول هذا الشجر ، مثل فى الشدة والقوة
لجودة مرعاه . انظر الحيوان ٤ : ١٣٤
و٦ : ١٢٣ . والتيس : الذكر من الظباء
أو الوعل .